

Konvektor mit Gebläse
Convecteur avec ventilation
Termoconvettore con ventilatore

Turbo System 2200



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Inbetriebnahme sorgfältig durch, und verwenden Sie das Gerät nur so, wie in der Anleitung beschrieben.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenützer weiter.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Dieser Konvektor ist für den Betrieb mit 230 Volt-Wechselstrom aufgebaut. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Prüfen Sie auch, ob die Steckdosen vorschriftsmässig geerdet sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Geräte nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Wasch- und Schwimmbecken aufstellen und benützen.
- Konvektor während des Betriebes nicht neben oder unter brennbare Gegenstände stellen. Der Abstand sollte mindestens 50 cm zu Wandfläche, Möbel, Vorhänge, etc. betragen.
- Die Ausblasgitter unbedingt frei lassen, keine Wäsche zum Trocknen über das Gerät legen.
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Keine Gegenstände unter den Heizkörper schieben, damit die freie Luftzirkulation nicht behindert ist.
- Die Gehäuseoberflächen und die Luftaustrittsgitter werden heiss- Vorsicht beim Berühren.
- Bei Benutzung des Gerätes durch Kinder ist in besonderem Masse Aufsicht geboten, weil durch Anfassen, Umwerfen, unsachgemässe Aufstellung, usw. Gefahren auftreten können.
- Anschlusskabel nicht über das heisse Gerät hängen und nicht an die heissen Gehäuseoberflächen anlehnen.
- Heizgerät nur in stehender Position benützen.
- Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn Kabel, Schalter oder andere Bauteile beschädigt sind. Lassen Sie Reparaturen nur von einem Fachmann oder von unserem Kundendienst durchführen.

FUNKTION UND BEDIENUNG

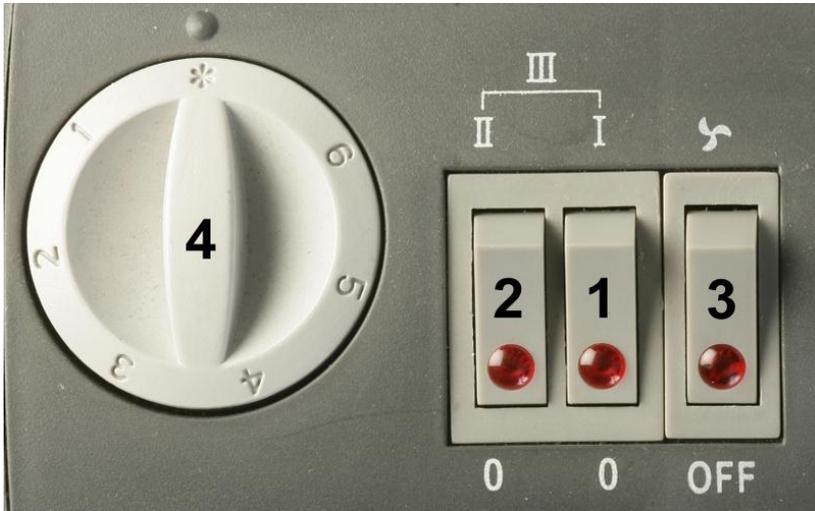
Montage der Standfüsse

Standfüsse montieren und diese mit den beiliegenden Schrauben befestigen.

Inbetriebnahme

Gerät am Netz anschliessen. Thermostat-Drehknopf (4) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Pos.6) drehen. Einschalten des Konvektors mit den Kippschaltern:

Schalter (1) in Stellung I	800 Watt
Schalter (2) in Stellung II	1'200 Watt
Schalter (1+2) in Stellung I und II	2'000 Watt



Temperaturregelung

Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, Thermostat-Drehknopf (4) langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kontrollleuchte erlischt. Die jetzt herrschende Temperatur wird vom Thermostaten automatisch geregelt und konstant gehalten. Je nach Bedarf und Aussentemperatur können Sie auf eine niedrigere Leistungsstufe zurückschalten. Damit erreichen Sie eine maximale Sparsamkeit im Stromverbrauch.

Ventilation

Dieser Konvektor ist mit einem zusätzlichen Gebläse ausgerüstet, arbeitet also mit belüfteter Konvektion. Die Raumluft wird dadurch schnell und gleichmässig aufgeheizt. Das Gebläse wird unabhängig über den Schalter „Ventilation“ (3) bedient. Das hat den Vorteil, dass Sie das Gerät in der warmen Jahreszeit als kühlenden Ventilator einsetzen können.

Kaltluft

Temperaturregler (4) im Uhrzeigersinn drehen bis zum Anschlag (Pos.6), dann Schalter „Ventilation“ (3) drücken. Jetzt sorgt das Gebläse für kühle Luft.

Wichtig: Die Heztasten nicht einschalten.

Frostschutzsicherung

Gewünschte Heizstufe einstellen. Temperaturregler (4) auf die Minimaltemperatur einstellen. Wenn die Temperatur unter ca. +5° sinkt, leuchtet die Kontrolllampe auf und das Gerät schaltet automatisch ein. Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die Raumtemperatur über 5° Celsius liegt.

Überhitzungsschutz

Dieses Gerät verfügt über einen Sicherheitsthermostat, der bei einer Funktionsstörung oder bei unsachgemäßem Gebrauch, Gebläse und Heizung ausschaltet. Beseitigen Sie die Ursache, die zur Überhitzung geführt hat, und lassen Sie das Gerät während zirka 5 Min. abkühlen. Bei erneuter Inbetriebnahme den Thermostat wieder auf die gewünschte Einstellung bringen. Sollte das Gerät danach immer noch nicht funktionieren, benachrichtigen Sie bitte den zuständigen Kundendienst.

Wartung und Pflege

Der Konvektor bedarf keiner besonderen Wartung. Verschmutzungen mit einem weichen Tuch entfernen, nachdem das Gerät abgekühlt ist. Keine scharfen oder scheuernden Putzmittel verwenden.

Lisez intégralement et attentivement ce mode d'emploi avant de procéder à la mise en service, et utilisez l'appareil seulement comme indiqué dans les instructions.

Veillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout nouvel utilisateur de l'appareil.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

- Ce convecteur est conçu pour une alimentation à courant alternatif monophasé 230 volts. Veillez à ce que la tension de réseau indiquée sur la plaquette d'identité corresponde à celle de votre réseau.
- Reliez le convecteur uniquement à des prises de terre efficaces.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas le radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Durant l'exploitation, l'appareil ne doit pas être à proximité ou sous des objets combustibles. Respectez une distance minimum de 50 cm aux meubles et rideaux ou à la surface des murs.
- Ne recouvrez jamais l'appareil par des vêtements ou autres. Si la circulation de l'air ne peut se faire, l'appareil peut griller et tomber en panne.
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent pas l'employer sans la surveillance ou l'instruction d'une personne responsable.
Toujours retirer la fiche électrique en cas d'absence prolongée de plusieurs jours.
- N'obstruez pas la grille de sortie de l'air chaud, ni celle-ci d'entrée qui se trouve au fond de l'appareil.
- Lors d'un fonctionnement de longue durée, le convecteur s'échauffe fortement – pour cette raison, ne touchez jamais l'appareil ou la grille de sortie de l'air chaud.
- Ne laissez jamais des enfants manipuler l'appareil sans surveillance.
- Ne mettez pas le câble de raccordement en contact avec l'appareil encore chaud.
- Utilisez le convecteur toujours et seulement dans la position verticale.
- En cas de dommages évidents sur l'appareil ou le cordon d'alimentation, faites vérifier l'appareil par un spécialiste ou par notre service après-vente.

FONCTIONNEMENT ET EMPLOI

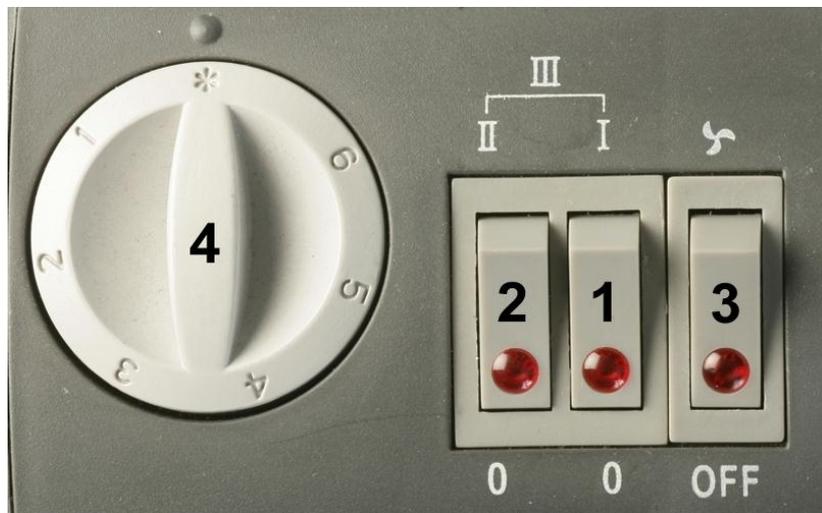
Montage des pieds

Montez les pieds à l'appareil et fixez-les avec les vis jointes.

Allumage

Insérez la fiche dans la prise de courant, tournez le bouton du thermostat (4) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt en position 6. Allumez le convecteur par les interrupteurs :

Interrupteur (1) en position I	800 W
Interrupteur (2) en position II	1'200 W
Interrupteur (1+2) en position I et II	2'000 W



Reglage

Quand on aura atteint la température ambiante désirée, tournez lentement le bouton du thermostat (4) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'extinction du signal lumineux et pas au delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat. Pendant les saisons intermédiaires ou pendant les jours pas trop froids, vous pouvez sélectionner les puissances inférieures au maximum et faire ainsi des économies de courant électrique.

Ventilation

Le convecteur vous permet d'obtenir un chauffage encore plus rapide grâce au ventilateur incorporé qui accélère la diffusion de la chaleur dans la pièce. Le ventilateur est commandé par l'interrupteur „Ventilation“ (3) indépendant qui vous permet l'utilisation du convecteur même en été pour obtenir une ventilation fraîche et agréable.

Air Froid

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton du thermostat jusqu'à la position 6. Appuyez sur l'interrupteur „Ventilation“ (3) et le convecteur fonctionne comme un ventilateur.

Important : Ne pas sélectionner de puissance.

Fonction Antigel

Sélectionnez la puissance désirée. Tournez le bouton du thermostat (4) jusqu'à la valeur minimale. La température ambiante ne descendra pas en-dessous de +5°. Le témoin lumineux restera allumé durant la phase de réchauffement. Il s'éteindra seulement quand la température aura dépassé les +5°.

Sécurité de surchauffe

Cet appareil est doté d'une protection contre la surchauffe qui débranche le ventilateur et le chauffage en cas d'un dérangement de marche ou d'une utilisation non convenable. Supprimez le facteur à l'origine de la surchauffe et laissez refroidir l'appareil pour environ

5 min. Lors d'une nouvelle mise en service, remplacez le bouton du thermostat sur la position souhaitée. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après cela, veuillez contacter le service après-vente compétent.

Entretien

Le convecteur électrique n'a pas besoin d'un entretien particulier. Il suffit d'enlever la poussière avec un chiffon sec et souple ; nettoyez l'appareil seulement quand il est froid. Évitez d'utiliser solvants ou poudres abrasives.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Utilizzare l'apparecchio soltanto nel modo in esse indicato.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarlo.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Questo termoconvettore è costruito per corrente alternata 230 volt monofase. Verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio.
- Collegare il convettore solamente a prese di terra dotate di una efficiente messa a terra.

MISURE DI SICUREZZA

- Non usare il convettore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.
- Durante il funzionamento non mettere il radiatore vicino o sotto oggetti infiammabili. Lasciare una distanza di almeno 50 cm da mobili, tende, Tendine, ecc.
- Non coprire mai l'apparecchio con vestiti o simili. Un impedimento della circolazione dell'aria può portare a bruciature ed a guasti all'apparecchio.
- Le persone, compresi i bambini, che a causa delle loro capacità psichiche, sensoriali o mentali o per mancanza di esperienza e conoscenza non sono in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono utilizzarlo esclusivamente sotto la sorveglianza o con le indicazioni di una persona responsabile.
- Non ostruire la griglia d'uscita dell'aria calda, né quella di entrata che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Se il convettore resta in funzione a lungo, si scalda molto-perciò non toccare la superficie dell'apparecchio o la griglia frontale.
- L'utilizzato dell'apparecchio da parte di bambini dovrà essere effettuata sotto stretta sorveglianza.
- Non appoggiare il cavo di collegamento sull'apparecchio caldo.
- Usare il convettore sempre e solamente in posizione verticale.
- In caso di danni evidenti all'apparecchio o al cavo di alimentazione, farlo riparare soltanto da uno specialista o dal nostro servizio clienti.

FUNZIONAMENTO ED USO

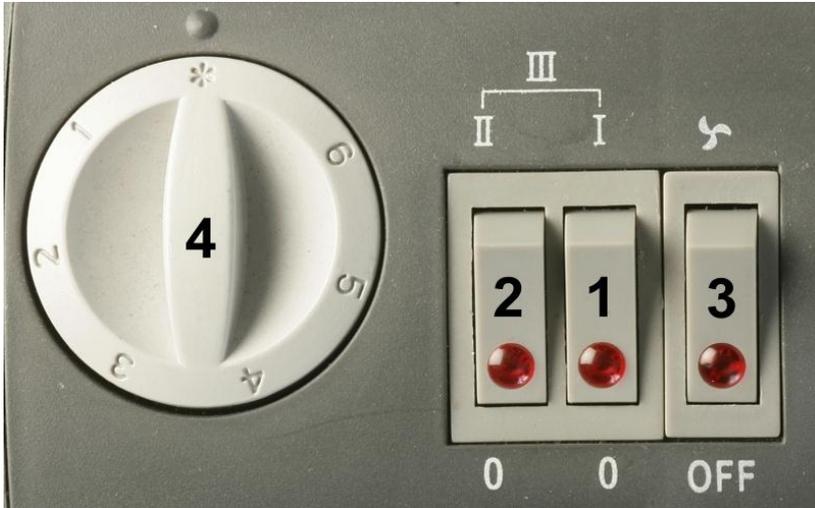
Montaggio dei piedini

Montare i piedi dell'apparecchio e fissarli con le apposite viti.

Accensione

Inserire la spina nella presa di corrente. Ruotare in senso orario la manopola del termostato (4) fino all'arresto in posizione 6, accendere il convettore mediante gli interruttori:

Interruttore (1) in posizione I	800 W
Interruttore (2) posizione II+	1'200 W
Interruttori (1+2) in posizione I e II	2'000 W



Regolazione

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato (4) in senso antiorario fino allo spegnimento della spia luminosa e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato. Nelle stagioni intermedie o nelle giornate non particolarmente rigide potrete selezionare le potenze inferiori a quella massima, conseguendo una ulteriore economia di consumo.

Ventilazione

Questo convettore vi permette di ottenere un riscaldamento ancor più rapido grazie al ventilatore incorporato che accelera la diffusione del calore nell'ambiente. Il ventilatore è comandato da un proprio interruttore „Ventilation” (3) indipendente che Vi consente di usare il convettore anche d'estate per una ventilazione fresca e gradevole.

Aria fredda

Ruotare in senso orario la manopola del termostato (4) e portarla in corrispondenza del valore massimo. Premere l'interruttore „Ventilation” (3) ed il convettore funziona adesso come un ventilatore.

Importante: Non selezionare alcuna potenza.

Funzione antigelo

Selezionare la potenza desiderata. Ruotare la manopola del termostato (4) fino a portarla in corrispondenza del valore minimo. La temperatura dell'ambiente non scenderà così al di sotto dei +5°. La spia luminosa, in fase di riscaldamento, resterà accesa. Si spegnerà solo quando la temperatura avrà superato +5°

Sicurezza di surriscaldamento

Questo convettore è dotato di una termoprotezione, che disinserisce il ventilatore ed il riscaldamento in caso si verificasse un difetto di funzionamento o qualora l'apparecchio venisse utilizzato in modo inappropriato. Rimuovere la causa del surriscaldamento e lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 5 minuti. Dopo la nuova messa in funzione, portare il termostato alla regolazione desiderata. Qualora il difetto non venisse causato attraverso aerazione insufficiente, lasciate controllare l'apparecchio immancabilmente da uno specialista.

Manutenzione e pulizia

Il convettore elettrico non richiede una particolare manutenzione. È sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto; pulirlo solo quando è freddo. Non usare mai polveri abrasive o solventi.

2 Jahre Garantie / 2 années de garantie / 2 anni di garanzia

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.

Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).

Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.

Nous éliminons toutes les déficiences dues à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.

La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).

Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).

Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.

Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.

Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).

Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).

L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation:	Rotel AG
Service après-vente:	Parkstrasse 43
Servizio Assistenza :	5012 Schönenwerd
	Tel: 062 787 77 00
	e-mail: office@rotel.ch